

قصه های شیرین ادبیات کهن ایران

هزار و یک شب

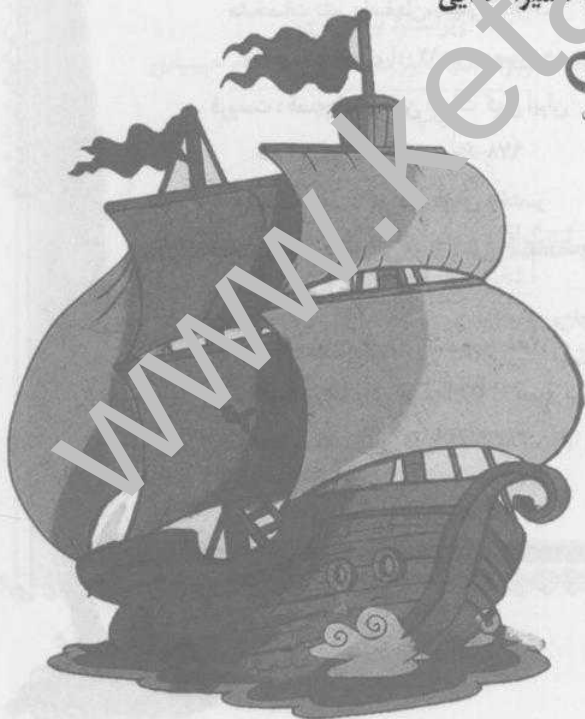
جلد اول و دوم

ترجمه و فهرستار عبداللطیف تسوجی

به ریاست معصومه جمالی مهر

تصویر: سمیرا ضایی

ادبیات
نشر آرمیس



سرشناسه: تسوجی تبریزی، عبداللطیف، ۱۳۱۳ - ۱۳۵۷.

عنوان و نام پدیدآور: داستانهای هزار و یکشب

مشخصات نشر: اصفهان، آمیس، ۱۳۹۴.

مشخصات ظاهری: ۱۲۰ ص. مصور.

زوسن: نهمه‌های شیرین ادبیات کهن ایران

شماره: ۹-۸۴-۵۴۱۹-۶۰۰-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیبای مختصر

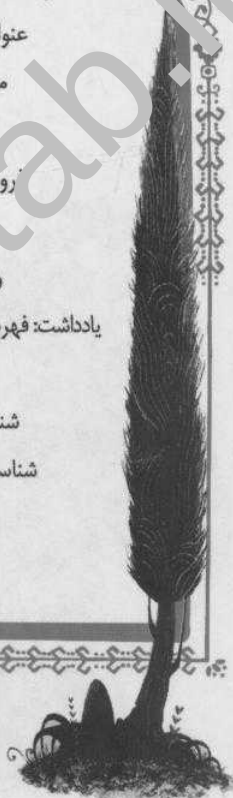
یادداشت: فهرست نویسی: کتابخانه ملی، تهران، در نشانی: <http://opac.nlai.ir>

قابل دسترسی است

شناسه افزوده: جمالی مهر، ۱۳۵۸

شناسه افزوده: رضایی، سمیرا، ۱۳۶۳

شماره کتابشناسی ملی: ۱۳۷۳۷۸





داستان‌های هزار و یک شب (جلد ۱ و ۲)

ترجمه و نوشتار عبداللطیف تسوجی

به روایت معصومه جمالی‌مهر

تصویرگر و طراح جلد: سمیرا رضایی

میراستار: لیلا باقری

حروف‌نگار: حمزه نصرت‌پور | صفحه‌آرایی: الهام حبیب‌پور

خاکه اول ۱۳۹۵

قیمت: ۷۰۰ تومان

شمارگان: ۲۰۰ جلد

لیتوگرافی: آرمان | چاپ: شعان اسحاقی: دی

شابک: ۹۶۴-۸۴-۵۴۱۹-۹

نشانی: اصفهان، چهارباغ عباسی، نبش خیابان آمادگ - مجتمع تجاری، چهارباغ،

طبقه اول، شماره ۵ - تلفن: ۳۲۲۲۵۷۰۶ - ۵۰۶۳ - ۰۱۱۱-۰۱۱۱

همراه: ۰۹۱۳۳۰۵۴۵۵۳ - ۰۹۱۳۱۰۴۹۱۴۲

مرکز پخش تهران: ۰۹۹-۶۶۴۶۰۰۲۱ مرکز پخش اصفهان: ۰۱۱۱-۰۱۱۱-۰۱۱۱

Email: amispublished@yahoo.com

websait: www.amispublish.ir

حرف‌هایی دربارهٔ هزارویک شب ۷۰

جلد اوّل

حکایت صیاد ۱۱

حکایت ملک یونان و حکیم‌رویان ۱۶

حکایت ملک سندباد ۱۸

حکایت وزیر و پسر پادشاه ۲۱

ادامه حکایت صیاد ۲۵

حکایت رور، الرثبه، و ابومحمد تنبل ۳۹

جلد دوم

حکایت سندباد ۵۹

سفر اوّل سندباد بحری ۶۰

سفر دوم سندباد بحری ۶۸

سفر سوم سندباد بحری ۷۴

سفر چهارم سندباد بحری ۸۴

سفر پنجم سندباد بحری ۹۴

سفر ششم سندباد بحری ۱۰۳

سفر هفتم سندباد بحری ۱۰۹

حرف‌هایی دربارهٔ قصه‌های هزار و یک شب

پادشاهی به نام «ملک شهرباز» که از همسر خود خیانت دیده است، از تمام دخترها و زن‌ها متنفر می‌گردد و شروع به انتقام جویی از آن‌ها می‌کند. هر روز دختری را به عقد خود در می‌آورد و فردای آن روز او را می‌کشد.

«شهرزاد» که دختر وزیر پادشاه بود به قصد این که از این کینه‌جویی و انتقام‌گیری پادشاه دست‌نکشاند و دخترها جلوگیری کند با «ملک شهرباز» ازدواج می‌کند. آن‌ها آن شب اول، قصه‌ای شیرین برای پادشاه تعریف می‌کنند که این قصه به در شب اول و نه شب دوم و نه شب‌های بعد به پایان نمی‌رسد. پادشاه به حلاقه‌ها دستور می‌دهد تا شنیدن ادامهٔ قصه‌ها شده است کشتن شهرزاد را از روزی به روز دیگر موکول می‌کند. شهرزاد قصه‌گو، با فکر و اندیشه و کلام زیبا و شیرین خود روزی هزار و یک شب پادشاه، قصه‌های جذاب تعریف می‌کند. قصه‌هایی که در آن پندها و نصیحت‌هایی مفید وجود دارد. پس از شنیدن این قصه‌های پندآموز، جادوی کلام شیرین و اندیشهٔ زیبای شهرزاد بر پادشاه اثر می‌کند. در آن شب که به انتقام را از یاد می‌برد و از کشتن زن‌ها و دخترها دست برمی‌دارد و شهرزاد نیز همسرش باقی می‌ماند.

هزار و یک شب، مجموعه‌ای از قصه‌های شیرین و پندآموزی است که مورد علاقه و توجه طبقات مختلف جامعهٔ ایرانی و غیر ایرانی است. از مردمان کوچه و بازار گرفته تا شخصیت‌های علمی و ادبی و فرهنگی

هر کشور به آن علاقه‌مند هستند. هزار و یک شب یا «الف لیل و لیل» از درآمیختن قصه‌ها و افسانه‌های سه تمدن هند، ایران و عرب به وجود آمده است که البته داستان اصلی آن که شامل سرگذشت شهریار، شاه زمان، شهرزاد و دنیا زاد می‌گردد ایرانی است. همچنین در این کتاب، علاوه بر محل وقوع بعضی داستان‌ها در شهرهایی مانند شیراز، اصفهان، خراسان، بیان رسم و رسوم و اعیاد ایرانی از صدها واژه فارسی در متن کتاب «الف لیل و لیل» استفاده شده است.

مرزا بدایع طایف تسوجی تبریزی، از هنرمندان و ادیبان ایران در دوره قاجار، به ترجمه کتاب الف لیل و لیل پرداخت. گزینش و روایت کتاب حاضر، از ترجمه و نه تالیف ادیب ایرانی است. در بعضی از داستان‌های این مجموعه، برخی از واژه‌های کهن ایرانی و نیز کلماتی که کاربردی قدیمی‌تر داشته‌اند به فارسی امروز بازگردانده نشده است و این اقدام به دلیل آشنا شدن نسل جدید با کلمات قدیم‌تر و مفاهیم آنهاست. ذکر این نکته ضروری است که معنی این واژه‌ها و اصطلاحات در پاورقی کتاب ذکر شده است.

امید است که گزینش و جدا کردن داستان‌های ارزشمندی که به هم پیوسته و تودرتوی این کتاب، زمینه‌ای برای علاقه‌مندی بیشتر نوجوانان و جوانان این سرزمین به این اثر ارزشمند ادبی شده و انگیزه‌ای برای خواندن مجموعه کامل قصه‌های هزار و یک شب گردد!

معصومه جمالی‌مهر